



Lors de sa dernière réunion en mars 2021, la Commission CIM du CIT a pris un certain nombre de décisions concernant le développement des produits marchandises du CIT. Ces modifications entreront en vigueur le 1er juillet 2021. Elles se rapportent aux points suivants :

- Adaptation du GLV-CIM et du GTM-CIT aux Incoterms 2020 de la Chambre de commerce internationale (point 5.2 GLV-CIM et point 3.2 de l'annexe 11 GTM-CIT),
- Nouveau procès-verbal de constatation électronique en cas de dommage à la marchandise (fiche de travail 06-01 GTM-CIT et nouvelle annexe 20a GTM-CIT),
- Modification du point 19 du GLV-CIM/SMGS concernant la remise du feuillet 6 de la lettre de voiture CIM/SMGS au destinataire selon le contrat de transport SMGS dans les deux sens du trafic,
- Modifications rédactionnelles [tableau des wagons-citernes de type Z à l'annexe 1 GTM-CIT (Check-list pour l'apposition des scellés sur les wagons) et note de bas de page 3 à la fin du tableau de l'annexe 2 GTM-CIT].

Les suppléments du 1er juillet 2021 au GLV-CIM, au GTM-CIT, au GLV-CIM/SMGS et à la Check-list pour l'apposition des scellés peuvent être téléchargés dès maintenant.

At its last meeting in March 2021, the CIT CIM Committee took a number of decisions regarding the development of CIT's freight products. These changes will come into force on 1 July 2021. They relate to the following issues:

- adaptation of GLV-CIM and GTM-CIT in the light of the Incoterms 2020 published by the International Chamber of Commerce (point 5.2 GLV-CIM and point 3.2 of Appendix 11 to GTM-CIT),
- New electronic formal report for loss and damage (Working sheet 06-01 and new Appendix 20a to GTM-CIT),
- Amendment to point 19 of the GLV-CIM/SMGS concerning the handing over of sheet 6 of the CIM/SMGS consignment note to the consignee according to the SMGS transport contract in both directions of traffic,
- Various editorial modifications [table of Z-type tank wagons in Appendix 1 to GTM-CIT (Check-list for sealing wagons) and footnote 3 at the end of the table in Appendix 2 to GTM-CIT].

The 1 July 2021 supplements to GLV-CIM, GTM-CIT, GLV-CIM/SMGS and the Sealing Checklist are now available for download.

Bei seiner letzten Sitzung im März 2021 hat der Ausschuss CIM des CIT eine Reihe von Entscheidungen bezüglich der Entwicklung der Güterverkehr-Produkte des CIT getroffen. Sie treten am 1. Juli 2021 in Kraft und betreffen folgende Punkte:

- Anpassung des GLV-CIM und des GTM-CIT an die Incoterms 2020 der internationalen Handelskammer (Punkt 5.2 GLV-CIM und Punkt 3.2 der Anlage 11 GTM-CIT),
- Neue elektronische Tatbestandsaufnahme (Merkblatt 06-01 und neue Anlage 20a des GTM-CIT),
- Änderung des Punktes 19 des GLV-CIM/SMGS betreffend die Übergabe des Blattes 6 des CIM/SMGS-Frachtbriefes an den Empfänger gemäss dem SMGS-Beförderungsvertrag in beiden Verkehrsrichtungen,
- Redaktionelle Änderungen [Tabelle der Wagentypen Z in der Anlage 1 zum GTM-CIT (Checkliste für das Anbringen von Verschlüssen an Wagen) und Fussnote 3 am Schluss der Tabelle der Anlage 2 GTM-CIT].

Die Nachträge vom 1. Juli 2021 zu GLV-CIM, GTM-CIT, GLV-CIM/SMGS und Checkliste Verschlüsse stehen ab sofort zum Download bereit.